

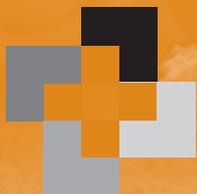
# 2/08



*Clau Maissen mit einem Saxophon-Schüler*

**WAS TUN  
DIE BÜRGERGEMEINDEN  
UND KORPORATIONEN  
FÜR DIE JUGEND?**

***DIE SCHWEIZER  
BÜRGERGEMEINDE  
LA BOURGEOISIE SUISSE  
IL PATRIZIATO SVIZZERO  
LA VISCHNANCA  
BURGAISA SVIZRA***



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen  
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations  
Federazione svizzera dei patriziati  
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns  
[www.svbk.ch](http://www.svbk.ch)

# DER VORSTAND

# ADRESSEN

Homepage	www.svbk.ch		
PRÄSIDENT	Dr. Rudolf Grüninger Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel	P 061 / 681 40 80 Fax 061 / 681 40 80 SVBK-Praesident@gmx.ch	
VORSTANDSMITGLIEDER	Jean de Bourgknecht Rue Joseph-Piller 7, 1700 Fribourg	P 026 / 481 17 03 jean.bourgknecht@ville-fr.ch	G 026 / 351 75 03 Fax 026 / 351 75 19
	Thomas de Courten Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal	dec@politcom.ch	G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61
	Hanny Dillier Schwanderstrasse 30, 6063 Stalden	P 041 / 660 72 12 dillier.knobel@bluewin.ch	
	Richard Guntern Alemannenweg 25, 3900 Brig	P 027 / 923 62 64 cityapoth.brig@ovan.ch	G 027 / 923 62 63 Fax 027 / 924 50 63
	Vreni Jenni-Schmid Salachweg 19, 3273 Kappelen	P 032 / 392 18 41 jennivreni@bluewin.ch	Fax 032 / 392 18 41
	Christoph Mauch Römerhalde 5, 4800 Zofingen	P 062 / 751 18 29 ch.mauch@bluewin.ch	Fax 062 / 751 18 29
	Christa Neff-Hartmann Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil	P 071 / 970 05 60 christaneff@bluewin.ch	
	Dino Schnieper Giselihalde 1, 6006 Luzern	P 041 / 370 44 37 info@korporationluzern.ch	G 079 / 371 84 50 Fax 041 / 370 44 37
	Dr. Rolf Stiffler Bodmerstrasse 2, 7000 Chur	P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17	G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85
	Gaspard Studer Jolimont 23, 2800 Delémont	P 032 / 422 39 39 gaspard_studer@hotmail.com	G 032 / 422 20 25
	Dr. Hansjörg Werder Oberer Kirchliweg 8, 9008 St. Gallen	P 071 / 245 48 28 hr.werder@gmx.ch	Fax 071 / 245 04 77
	Sergio Wyniger Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn	P 032 / 622 59 45 info@bgs-so.ch	G 032 / 622 62 21 Fax 032 / 623 78 08
	Tiziano Zanetti Campagna 3-B, 6500 Bellinzona	P 079 / 444 19 91 tiziano.zanetti@bluewin.ch	
	GESCHÄFTSSTELLE	Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen Andreas Hubacher Bundesgasse 16, 3011 Bern	G 031 / 311 14 14 andreas.hubacher@advokatur16.ch

## INHALTSVERZEICHNIS

Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
La parole à un membre au comité	4
La parola a un membro del comitato	5
<b>Generalversammlung 2008 in Baden</b>	
• Präsidialadresse	6
• Allocution du président	8
• Relazione del presidente	10
• Protokoll der 64. GV	12
• Procès-verbal de la 64e AV	14
• Verbale della 64° AV	16
• Fotoimpressionen GV 2008, Baden	18
<b>Was tun die Bürgergemeinden und Korporationen für die Jugend?</b>	
• Aargau	20
• Bern	22
• Graubünden	25
• St. Gallen	28
• Thurgau	31
• Tessin	32
<b>Aus den Kantonalverbänden</b>	
• St. Gallen	35
<b>Adressen der Kantonalverbände</b>	37

## IMPRESSUM

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher  
Mitarbeit an dieser Ausgabe:  
 Thomas le Courten, Heinz Fankhauser, Dr. Rudolf Grüninger,  
 Theo Haas, Adrian Heer, Christoph Mauch,  
 Dr. Hansjörg Werder, Tiziano Zanetti, Fredy Zoller,

Fotos zvg  
 Layout PicaSox – Mediengestaltung, Bern  
 info@picasox, www.picasox.ch  
 Auflage 1800 Exemplare, Erscheint 2 x jährlich  
 Druck/  
 Versand Gaffuri, Bern

Redaktionsschluss: **1/09•15.02.09**  
 Fin de la Rédaction:  
 Chiusura di redazione:



## EDITORIAL: EIN VORSTANDSMITGLIED HAT DAS WORT

### LIEBE ORTSBÜRGERINNEN UND ORTSBÜRGER

«Von Zeit zu Zeit ist es angebracht, sich auf die eigenen Grundwerte zu besinnen. Die Grundwerte der Bürgergemeinden sind in der Verfassung niedergeschrieben. So auch im Baselbiet. Die Stellung der Bürgergemeinden im Staat, ihre Aufgaben und wo sie für was Verantwortung tragen sind dort klar geregelt:

«Die Bürgergemeinden verleihen das Bürgerrecht, fördern das Kulturleben, verwalten das Bürgergut und bewirtschaften ihre Waldungen».

Bei der Erfüllung dieser Aufgaben sind die Bürgergemeinden im Rahmen von Verfassung und Gesetz frei, sich selbst zu organisieren und ihre Aufgaben selbständig wahrzunehmen. Auf diese verfassungsmässig garantierte Freiheit und Selbständigkeit sollten wir stolz sein – heute, und noch viel mehr in Zukunft – und den schweizerischen Werten bei der pflichtgetreuen Erfüllung unserer Aufgaben auch in Zukunft nachleben.

Seit einigen Jahren ist unser Einbürgerungsrecht und dessen konkrete Ausgestaltung durch die Bürgergemeinden ein Brennpunkt der politischen Diskussion.

Eigentlich unterstreicht dies nur die eminente Bedeutung, die dem Bürgerrecht zur Sicherung der demokratischen Grundfesten unserer Schweiz zukommt, auch und gerade in der heute multikulturellen, globalisierten und «freien» Gesellschaft. Den Wert des Bürgerrechtes hochzuhalten bleibt die ebenso ehren- wie anspruchsvolle Aufgabe der Bürgergemeinden.

Nicht minder entscheidend für die Bürgergemeinden sind die Arbeiten in Stadt, Land, Feld und Wald. Hier liegt der wirtschaftliche Schlüssel zur Existenzsicherung der Bürgergemeinden. Die nachhaltige Verwaltung des Bürgergutes, das wir von früheren Generationen übernehmen durften, gehört dazu. Bei uns im Baselbiet aber auch die Waldbewirtschaftung, die – zum Glück – wieder mächtig in Fahrt gekommen ist.

Arbeit und Engagement der Bürgergemeinden werden so auch in Zukunft weiterhin sehr gefragt sein. Nehmen wir die Herausforderungen an! »»

Thomas de Courten,  
Rünenberg

DAS WORT

## EDITORIAL: LA PAROLE À UN MEMBRE AU COMITÉ

### CHERS BOURGEOISES ET BOURGEOIS DE COMMUNE,

« De temps en temps, il convient de se remémorer les valeurs fondamentales. Les valeurs fondamentales des bourgeoisies sont ancrées dans la Constitution mais aussi dans le «Baselbiet». La position des bourgeoisies dans l'Etat, leurs tâches et leurs responsabilités y sont clairement réglementées.

La Constitution dit en substance que les bourgeoisies attribuent le droit de cité, favorisent la vie culturelle, gèrent le patrimoine bourgeoisial et assument la gestion de leurs forêts.

Lors de la réalisation de ces tâches, les bourgeoisies sont libres, dans le cadre de la Constitution et de la loi, de s'organiser de manière autonome et d'assumer leurs tâches de manière indépendante. Aujourd'hui et encore bien plus à l'avenir, nous devrions être fiers de cette liberté et de cette indépendance garanties par la Constitution et devrions nous identifier, dans le futur également, avec les valeurs suisses lors de l'exécution de nos tâches, conforme à nos obligations.

Depuis un certain nombre d'années, notre droit de naturalisation et son application concrète par les bourgeoisies représentent un sujet brûlant dans la discussion politique.

En fait, cela ne fait que souligner l'éminente importance qui est attribuée au droit de cité pour garantir les principes démocratiques fondamentaux de notre pays, la Suisse, également et surtout dans une société aujourd'hui multiculturelle, mondialisée et «libre». L'objectif consistant à maintenir la valeur du droit de cité à un niveau élevé demeure une tâche aussi honorable qu'exigeante des bourgeoisies.

Le travail dans la ville, à la campagne, dans les champs et les forêts, est tout aussi déterminant pour les bourgeoisies. C'est là que se trouve la clé économique de la garantie de l'existence des bourgeoisies.

La gestion durable du patrimoine bourgeoisial, que nous avons eu l'honneur de reprendre des générations précédentes, en fait partie. Dans notre Baselbiet, cela concerne également la gestion des forêts qui, heureusement, a de nouveau véritablement la cote.

A l'avenir également, le travail et l'engagement des bourgeoisies seront par conséquent très fortement d'actualité. Relevons les défis! »

Thomas de Courten,  
Rünenberg

## EDITORIAL: LA PAROLA A UN MEMBRO DEL COMITATO

### PREGIATI PATRIZIE E PATRIZI

«È utile ricordare di tanto in tanto i propri valori di fondo. Quelli dei patriziati sono fissati nella Costituzione. E questo vale anche per Basilea Campagna. La posizione dei patriziati nell'ambito dello Stato, i loro compiti e le loro rispettive responsabilità vi sono definiti con chiarezza:

*«I patriziati concedono la cittadinanza, promuovono la vita culturale, amministrano il bene patriziale e gestiscono le loro foreste».*

*Nell'adempimento di questi compiti i patriziati sono liberi, nei limiti fissati dalla Costituzione e dalla legge, di organizzarsi per conto proprio e di svolgere autonomamente i loro compiti. Dobbiamo essere fieri, oggi e ancor più in futuro, di questa libertà e indipendenza garantita dalla Costituzione e mantenere vivi i valori svizzeri anche in futuro adempiendo fedelmente ai nostri compiti.*

*Da alcuni anni il nostro diritto al rilascio della cittadinanza e il suo espletamento concreto da parte dei patriziati è un punto cruciale della discussione politica. In fondo ciò non fa altro che sottolineare l'importanza preminente che compete al diritto patriziale a garanzia dei fonda-*

*menti democratici della Svizzera, anche e in particolare nell'odierna società multiculturale, globalizzata e «libera». Mantenere alto il valore della cittadinanza rimane il compito sia onorevole che impegnativo dei patriziati.*

*Non meno decisivo per i patriziati sono le attività in città, nelle campagne, nei campi e nelle foreste. È questa la chiave economica per garantire l'esistenza dei patriziati. Di ciò fa parte anche la gestione sostenibile del bene patriziale che abbiamo ereditato dalle generazioni che ci hanno preceduto. Così da noi a Basilea Campagna, ma questa riflessione riguarda tutto il tema della gestione forestale che fortunatamente è tornato di grande attualità.*

*Il lavoro e l'impegno dei patriziati continueranno quindi ad essere molto richiesti anche in futuro. Accettiamo questa sfida! »»*

*Thomas de Courten,  
Rünenberg*

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN



## **PRÄSIDENTIALADRESSE ANLÄSSLICH DER GENERAL- VERSAMMLUNG DES SCHWEI- ZERISCHEN VERBANDES DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN VOM 30. UND 31. MAI IN BADEN.**

### **MEINE DAMEN UND HERREN**

Seit anfangs des 14. Jahrhunderts fand die Tagsatzung an wechselnden Orten statt. Aber Baden, wo wir die heutige Generalversammlung durchführen dürfen, war, so die geschichtliche Überlieferung, aufgrund der Bäder und der damit verbundenen Zerstreungen, an denen während dieser zwei Tage auch die Mitglieder des schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen teilhaftig werden, als Tagsatzungsort besonders beliebt.

Die wichtigsten Geschäfte, welche vor 1712 die ganze Eidgenossenschaft betrafen, wurden denn auch ausschliesslich in Baden verhandelt, so – aufgrund meiner Recherchen – z.B. ab 1424 die Abnahme der Jahresrechnungen sämtlicher Gemeinen Herrschaften, aber auch Entscheidungen über Krieg und Frieden. Eine bis heute wirksame Entscheidung traf die Tagsatzung, als sie 1505 Papst Julius II auf dessen Anfrage hin 150 Söldner sandte, um den Vatikan zu schützen, woraus die heutige Schweizergarde entstanden ist.

Die Tagsatzung war eine Versammlung von Abgesandten der einzelnen Orte, sozusagen der Kantone, der alten Eidgenossenschaft. Sie besass sowohl exekutive wie auch legislative Kompetenzen. Allerdings war ihre Macht sehr beschränkt, da die meisten Kompetenzen bei den Kantonen lagen.

Diese Aussage motiviert mich, heute einige Gedanken über die Obliegenheiten des schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen anzustellen, der gemäss seinen Statuten bekanntlich

- die Erhaltung und Pflege der bürgerlichen Institutionen,
- die Wahrung der Interessen und die Beratung der Bürgergemeinden und Korporationen, sowie
- die Förderung und Stärkung der freundeidgenössischen Beziehungen unter den Mitgliedern

bezweckt, und damit zum Verhältnis zwischen ihm, dem Dachverband, und den Kantonalverbänden:

(Dabei stütze ich mich auf Überlegungen zu einem nie wirklich aktuell gewordenen Verbands-Leitbild sowie auf ein Arbeitspapier unseres ehemaligen Geschäftsführer Dr. Daniel Arn):

- Bürgergemeindepolitik findet primär in der Bürgergemeinde bzw. im Kanton statt. Die Aktivitäten der Bürgergemeinden mit Schnittstelle zum Bund sind recht bescheiden, weshalb sich auch die diesbezüglichen Aktivitäten des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen in Grenzen halten.
- Auf Grund der föderalistischen Strukturen der Schweizerischen Eidgenossenschaft...

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN

nossenschaft sind demnach primär die kantonalen Verbände im Rahmen kantonalen Vernehmlassungen gefordert. (Und hier orte ich noch wichtigen Handlungsbedarf!)

- Eine der wichtigsten Aufgaben des SVBK besteht darin, den Bürgergemeinden und Korporationen eine gemeinsame Plattform zu bieten, mittels welcher die Interessen gegenüber dem Bund wie auch gegenüber einer breiten Öffentlichkeit wahrgenommen werden können.
- Der SVBK ist bestrebt, überall dort präsent zu sein, wo Entscheide fallen, die für die Bürgergemeinden und Korporationen in unserem Land wichtig sind, namentlich, wo es um deren Anerkennung und Förderung geht. Seine Tätigkeit will bewirken, dass die Bürgergemeinden und Korporationen im Bewusstsein der eidgenössischen Instanzen und gesamtschweizerischen Organisationen als ernstzunehmende Gesprächspartner anerkannt werden.
- Der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen nimmt sowohl bei Gesetzesvorlagen (so etwa in Einbürgerungswesen, Waldwirtschaft, Umweltschutz, Raumplanung) wie auch bei anderen, konkreten Geschäften (z.B. drohende Subventionskürzungen) im Interesse seiner Mitglieder Stellung.
- Das Verbandsorgan und – immer wichtiger – der Internetauftritt des SVBK berichtet über die Vielgestaltigkeit der Bürgergemeinden und Korporationen mit ihren Leistungen und ihren Sorgen. Sie informieren über wichtige kommunal-spezifische Belange, sollen aber auch als Plattform für die Aktivitäten des Schweizerischen Verbandes sowie – noch vermehrt – der Kantonalverbände dienen.
- Der Dachverband will auch Gesprächspartner der Kantonalverbände sein. Dabei darf die hervorragende Bedeutung, welche den Kantonalverbänden im Hinblick auf die Stärkung der bürgerlichen Organisationen, wichtige Elemente der schweizerischen Vielfalt, in den einzelnen Kantonen zukommt, nicht ausser acht gelassen werden.
- Die Geschäftsstelle des SVBK erteilt im Bedarfsfall ihren Mitgliedern im Rahmen ihrer Möglichkeiten Auskunft, damit diese in ihren Entscheidungsprozessen nicht bloss auf Mutmassungen angewiesen sind und von den Erfahrungen anderer profitieren können.
- Der SVBK organisiert seit einigen Jahren regelmässig Seminare für Bürgergemeinden und Korporationen zu Themen von für sie besonderem Interesse, die erfreulicherweise gut besucht sind.
- Schliesslich kommt der jährlichen Generalversammlung des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen sowohl bürgerpolitische wie auch gesellschaftliche Bedeutung zu. Bis heute ist es jedes Mal gelungen, heute mit Frau Ständerätin Christine Egerszegy, Persönlichkeiten als Referierende zu gewinnen, welche die Bedeutung dieses Anlasses unterstreichen.

Ich denke, dass der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen im Zusammenwirken mit den Kantonalverbänden sowie den Einzelmitgliedern, ebenfalls unter dem Aspekt der verhältnismässig bescheidenen finanziellen Ausstattung, miteinander einiges bewirken, was der gemeinsamen Sache dient; und dies, solange alle am gleichen Strick ziehen und erst noch in die gleiche Richtung. Und dafür, dass dem so ist, danke ich Ihnen allen!

*Dr. Rudolf Grüninger,  
Basel*

# L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À BADEN

## ALLOCUTION DU PRÉSIDENT

### MESDAMES ET MESSIEURS

Depuis le début du 14<sup>e</sup> siècle, la Diète fédérale se déroulait chaque fois dans un endroit différent. Mais Baden, où se déroule aujourd'hui notre assemblée générale, a, si l'on en croit les récits historiques, toujours exercé une attirance particulière en raison de ses bains ainsi que des distractions qui y sont liées et dont les membres de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations profitent aussi pendant ces deux jours.

Les principales affaires, qui concernaient toute la Confédération avant 1712, étaient du reste aussi débattues exclusivement à Baden, ainsi, d'après mes recherches, par exemple l'approbation des comptes annuels de tous les Bailliages communs à partir de 1424, mais également les décisions sur la guerre et la paix. La Diète fédérale a notamment pris une décision qui porte aujourd'hui encore ses effets ; c'est en 1505 qu'elle décida d'envoyer au pape Jules II 150 mercenaires, dont la mission consistait à protéger le Vatican. Ces Confédérés forment la Garde Suisse Pontificale d'aujourd'hui.

La Diète fédérale était une assemblée d'émissaires des différents lieux, en quelque sorte des cantons, de l'ancienne Confédération. Elle disposait aussi bien de pouvoirs exécutifs que législatifs. Cela dit, ses pouvoirs restaient très limités, étant donné que la plupart des compétences étaient du ressort des cantons.

Cette déclaration me motive à faire quelques réflexions au sujet des obligations de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations qui, selon ses statuts, a pour but

- le maintien et l'entretien des institutions bourgeoises,
- la sauvegarde des intérêts et le conseil aux bourgeoisies et corporations, ainsi que
- la promotion et le renforcement de l'esprit fédéral entre les membres et, partant, au sujet des relations entre elle, l'association faitière, et les associations cantonales :  
(Dans ce cheminement, je me base sur les réflexions concernant un plan directeur de la Fédération qui n'a jamais vraiment été d'actualité ainsi que sur un document de travail de notre ancien directeur, Daniel Arn) :
- La politique en matière de bourgeoisie est pratiquée en priorité dans la bourgeoisie et dans le canton. Les activités des bourgeoisies en lien avec la Confédération sont assez restreintes, raison pour laquelle les activités y relatives de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations sont également limitées.
- En raison des structures fédéralistes de la Confédération suisse, ce sont donc en premier lieu les associations cantonales qui sont sollicitées dans le cadre des procédu-

# L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À BADEN

res de consultation cantonales. (Et il se trouve qu'à ce niveau-là, une importante nécessité d'agir existe !)

- L'une des principales tâches de la FSBC consiste à offrir aux bourgeoisies et corporations une plateforme commune au moyen de laquelle les intérêts vis-à-vis de la Confédération, tout comme à l'égard d'un large public, peuvent être sauvegardés.
- La FSBC s'efforce d'être présente partout où, dans notre pays, des décisions importantes pour les bourgeoisies et les corporations sont prises, notamment là où il y a de leur reconnaissance et de leur promotion. Par son activité, elle entend faire en sorte que les bourgeoisies et corporations soient reconnues par les instances fédérales ainsi que les organisations actives sur l'ensemble du territoire suisse et perçues comme étant des partenaires de discussion à prendre au sérieux.
- La Fédération suisse des bourgeoisies et corporations prend position tant par rapport à des projets de lois (ainsi les naturalisations, l'économie forestière, la protection de l'environnement, l'aménagement du territoire) que d'autres affaires concrètes (par exemple les menaces de diminution des subventions) dans l'intérêt de ses membres.
- L'organe de la Fédération et, élément toujours plus important, le site Internet de la FSBC émettent des rapports concernant le caractère multiforme des bourgeoisies et corporations avec leurs prestations et leurs préoccupations. Ils donnent des informations sur les intérêts importants spécifiques aux communes, mais doivent également servir de plateforme pour les activités de la Fédération suisse et, dans une mesure accrue, des associations cantonales.
- L'organisation faîtière entend aussi être une interlocutrice pour les associations cantonales. Dans ce cheminement, il ne faut en aucun cas passer outre à l'importance qui revient aux associations cantonales dans la perspective du renforcement des bourgeoisies, éléments substantiels de la multiplicité suisse, dans les différents cantons.
- Le secrétariat de la FSBC donne en cas de besoin des renseignements à ses membres dans la mesure de ses possibilités, pour que ceux-ci ne soient pas limités à faire des conjectures dans leurs processus de décision et puissent profiter des expériences d'autrui.
- Depuis un certain nombre d'années, la FSBC organise régulièrement des séminaires pour les bourgeoisies et les corporations sur des thèmes qui revêtent un intérêt particulier pour elles, lesquels sont heureusement bien fréquentés.
- Enfin, une importance tant sur le plan social que sur celui de la politique bourgeoise est attribuée à l'assemblée générale annuelle de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations. Jusqu'à ce jour, aujourd'hui également avec Madame Christine Egerszegy, Conseillère aux Etats, il a toujours été possible de mobiliser des personnalités éminentes comme orateurs, ce qui souligne l'importance de cette manifestation.

Je pense que la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations, en collaboration avec les associations cantonales et les membres individuels, arrivera à atteindre les objectifs visés, même en tenant compte des moyens financiers relativement modestes ; et ceci, aussi longtemps que tout le monde tirera à la même corde et de surcroît dans la même direction. Mesdames et Messieurs, je vous remercie sincèrement de tous les efforts qui sont entrepris pour atteindre nos objectifs !

*Rudolf Grüninger,  
Bâle*

# L'ASSEMBLEA GENERALE A BADEN

## RELAZIONE DEL PRESIDENTE

### SIGNORE E SIGNORI

Fin dall'inizio del XIV secolo la Dieta federale si teneva in luoghi diversi. Stando alle cronache storiche, Baden, dove abbiamo l'onore di svolgere l'assemblea generale di quest'anno, era però particolarmente apprezzata come luogo d'assemblea per i suoi bagni termali e i relativi svaghi di cui possono usufruire durante questi due giorni anche i membri della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni.

In base alle mie ricerche, prima del 1712 le questioni più importanti che riguardavano l'intera Confederazione furono infatti trattate senza eccezione a Baden, per esempio dal 1424 la revisione dei conti annuali di tutti i baliaggi comuni, ma anche decisioni sulla guerra e sulla pace. Una decisione che è rimasta in vigore fino ad oggi venne presa dalla Dieta federale quando nel 1505 inviò al Papa Giulio II su sua richiesta 150 mercenari per proteggere il Vaticano. È da cui che nacque l'odierna Guardia svizzera.

La Dieta federale era un'assemblea di delegati dei singoli piccoli stati, o meglio dei cantoni della vecchia Confederazione. Essa aveva competenze sia esecutive che legislative. Il suo potere era tuttavia molto limitato, poiché la maggior parte delle competenze erano in mano ai cantoni.

Questa affermazione mi induce oggi a fare alcune riflessioni sui compiti della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni che conformemente ai suoi statuti ha come scopo

- la conservazione delle istituzioni patriziali,
- la salvaguardia degli interessi e la consulenza dei patriziati e delle corporazioni, nonché

- il promovimento e il rafforzamento dello spirito confederale tra i suoi membri e quindi sul rapporto tra la nostra federazione quale associazione mantello e le federazioni cantonali:

(Mi rifaccio qui a riflessioni riguardo a delle linee guida per la federazione mai diventate veramente attuali nonché ad una scheda del nostro ex segretario Dr. Daniel Arn):

- La politica patriziale si svolge principalmente nel patriziato o nel cantone. Le attività dei patriziati legate direttamente con la Confederazione sono piuttosto rare, motivo per cui anche le relative attività della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni si mantengono entro certi limiti.

- Data la struttura federale della Confederazione svizzera, ad essere chiamati principalmente in causa

# L'ASSEMBLEA GENERALE A BADEN

sono quindi le federazioni cantonali nell'ambito di procedure di consultazione cantonali (e qui vedo ancora molte cose da fare!)

- Uno dei compiti principali della FSPC consiste nell'offrire ai patriziati e alle corporazioni una piattaforma comune tramite la quale possano curare gli interessi nei confronti della Confederazione ma anche dell'opinione pubblica.
- La FSPC fa il possibile per essere presente ovunque vengono prese decisioni importanti per i patriziati e le corporazioni del nostro paese, in particolare quando si tratta del loro riconoscimento e della loro promozione. L'attività della federazione vuole far sì che il patriziato e le corporazioni vengano riconosciuti nella coscienza delle istanze confederali e delle organizzazioni nazionali come interlocutore autorevole.
- La Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni prende posizione nell'interesse dei suoi membri sia sui progetti di legge (ad esempio in materia di naturalizzazione, economia forestale, protezione dell'ambiente, pianificazione del territorio) che su altri affari concreti (ad esempio minaccia di riduzioni delle sovvenzioni).
- L'organo della federazione e il sito della FSPC, che assume un'importanza crescente, riferiscono sulla realtà complessa dei patriziati e delle corporazioni con le loro attività e le loro preoccupazioni. Oltre ad informare su importanti questioni specifiche dei comuni devono fungere anche da piattaforma per le attività della Federazione svizzera e, sempre di più, anche su quelle delle federazioni cantonali.
- L'organizzazione mantello vuole essere anche un interlocutore delle federazioni cantonali. Non può infatti essere trascurata l'importanza eccezionale che nei singoli cantoni compete alle federazioni cantonali ai fini del rafforzamento delle organizzazioni patriziali quali elementi importanti della ricchezza della realtà nazionale.
- In caso di necessità, nei limiti delle proprie possibilità, la segreteria della FSPC fornisce ai suoi membri informazioni per far sì che non debbano affidarsi nei loro processi decisionali solo su ipotesi, ma possano basarsi anche su esperienze concrete fatte da altri.
- La FSPC organizza da alcuni anni regolarmente dei seminari per i patriziati e le corporazioni, su temi di particolare interesse per loro, che registrano un'ottima partecipazione.
- Infine l'assemblea generale annuale della Federazione dei patriziati e delle corporazioni assume un'importanza sia politico che sociale. Fino ad oggi è stato possibile ogni volta avere come relatori personalità importanti, come oggi la Consigliera di Stato signora Christine Egerszegy, che sottolineano l'importanza di questa manifestazione.

Penso che la Federazione dei patriziati e delle corporazioni in collaborazione con le federazioni cantonali e i membri individuali riescano tutti insieme a fare molto per la causa comune, nonostante le risorse finanziarie relativamente modeste. E ciò sarà così anche in futuro, rimanendo uniti e puntando su obiettivi comuni come oggi. Di questo desiderio ringraziarvi tutti!

*Dott. Rudolf Grüninger,  
Basilea*

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN

## PROTOKOLL DER 64. GENERALVERSAMM- LUNG VOM 30. MAI 2008 IN BADEN

### Anwesend:

- **Dr. R. Grüniger**  
(Präsident, Vorsitz GV)
- **Mitglieder des Vorstandes**  
(entschuldigt: Gaspard Studer)
- **A. Hubacher**  
(Geschäftsführer, Protokoll)
- **2 Revisoren**
- **Delegierte und Gäste**
- **insgesamt 183 Personen**

Die Versammlung wird durch den Stadtammann von Baden, Herrn Attinger, begrüsst. Er schildert in kurzen Zügen die Geschichte der Tagsatzungsstadt und der Badenfahrt. Die Ortsbürgergemeinde Baden leiste jährlich über Fr. 500'000.– an kulturelle Einrichtungen. Er wünscht allen viel Lebenslust in Baden.

Herr Markus Urech, Chef des Gemeindefinspektorates, überbringt die Grüsse des Aargauischen Regierungsrates. Heute lebten nurmehr wenige Prozente der Ortsbürger in ihren Heimatgemeinden. Es brauche neue Aufgaben für die Ortsbürgergemeinden, welche im Aargau über rund Fr. 600 Mio. an Vermögen verfügen, weil sie ansonsten ihre Existenzberechtigung verlören.

Der Präsident des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen, Dr. Rudolf Grüniger, begrüsst um 14.50 Uhr die Delegierten und Gäste in den 4 Landessprachen.

In seiner Präsidualadresse knüpft er an der Tradition der Stadt Baden als Tagsatzungsort und ihren Zerstreungen als Badeort an. Vor 1712 wurden u.a. hier auch die Jahresrechnungen zu sämtlichen Gemeinen Herrschaften abgenommen. Letztlich geht auch die Schweizergarde auf einen Entscheid der Tagsatzung zurück. Ausgehend von den sehr be-

schränkten Kompetenzen der Tagsatzung vergleicht er diese mit den statutarischen Zwecken des SVBK und beleuchtet das Verhältnis des Dachverbandes mit den Kantonalverbänden. Die Politik der Bürgergemeinden finde primär auf kommunaler Ebene und im betreffenden Kanton statt.

Der SVBK verstehe sich deshalb als Plattform für eine Interessenvertretung gegenüber dem Bund und der Öffentlichkeit. Einerseits gehe es darum bei allen Entscheiden und Erlassen auf Bundesebene präsent zu sein, welche die Bürgergemeinden und Korporationen betreffen, andererseits möchte er mit seiner Tätigkeit als ernstzunehmender Gesprächspartner wahrgenommen werden. Ein wichtiges Bindeglied bilde dabei das Verbandsorgan. Als Gesprächspartner für die Kantonalverbände, Organisator von Seminaren und Rechtsauskunftsstelle möchte der Verband seinen Mitgliedern dienen.

Der jährlichen Generalversammlung des SVBK mit regelmässig prominentem Referat komme sowohl bürgerpolitische wie gesellschaftliche Bedeutung zu. Trotz bescheidener finanzieller Ausstattung können wir miteinander einiges bewirken, solange wir am selben Strick und erst noch in dieselbe Richtung ziehen.

Die Vorstandsmitglieder Jean de Bourgnecht und Tiziano Zanetti begrü-

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN

sen anschliessend die Delegierten in französischer bzw. italienischer Sprache.

Der Präsident stellt fest, dass die Generalversammlung statutenkonform im Verbandsorgan 1/08 einberufen worden ist und entschuldigt insbesondere das Ehrenmitglied Dr. Bener, das Vorstandsmitglied Gaspard Studer und Nationalrat Christian Miesch. Der Traktandenliste wird nicht opponiert.

## 1. PROTOKOLL DER

### 63. GENERALVERSAMMLUNG VOM 15.6.2007 IN SARNEN

Das im Verbandsorgan 2/07 veröffentlichte Protokoll wird einstimmig genehmigt.

## 2. JAHRESBERICHT 2007

Im Verbandsorgan 1/08 wurde der Jahresbericht mit der Einladung zur Generalversammlung publiziert. Er wird ebenfalls einstimmig verabschiedet.

## 3. JAHRESRECHNUNG 2007 / BE- RICHT REVISIONSSTELLE

Die Jahresrechnung 2007 wurde im Verbandsorgan 1/08 veröffentlicht. Der Geschäftsführer, Andreas Hubacher, äussert sich zu den Abweichungen von Budget und Vorjahresrechnung. Während die Inserateinnahmen leider nochmals zurückgegangen seien, hätten die Kosten des Verbandsorganes stabilisiert werden können.

Im Gegensatz zum Vorjahr hätten die budgetierten Kosten der GV diesmal praktisch ausgeschöpft werden müssen. Schliesslich sei das Defizit des Seminars dank hoher Beteiligung sehr massvoll ausgefallen. Aus dem Ertragsüberschuss von Fr. 1'276.50 ergebe sich ein neues Eigenkapital von Fr. 150'579.80.

Dr. Walter Heuberger verliest den Revisorenbericht und beantragt Genehmigung der Rechnung und Décharge an Vorstand und Geschäftsführer.

Die Versammlung genehmigt den Antrag einstimmig.

## 4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2009

Das Budget orientiert sich wie immer stark am Rechnungsabschluss. Unsicherster Aufwandsposten dürfte erneut das Verbandsorgan bilden, dessen Umfang in zwei Ausgaben – an sich erfreulicherweise – denjenigen von früher drei angenommen hat. Der Vorstand ist bestrebt eine schwarze Null zu schreiben und möchte die Mitgliederbeiträge unverändert beibehalten.

Voranschlag und Mitgliederbeiträge 2009 werden ohne Diskussion verabschiedet.

## 5. TAGUNGORT 2009

Der Präsident eröffnet den Vorstandsvorschlag, die GV 2009 sei am 5./6.6.2009 in Arbon durchzuführen.

Herr Sandro Forster, OK-Präsident Arbon, stellt den künftigen Tagungsort vor. Der Kantonalverband Thurgau wurde erst 1994 gegründet und umfasst heute 80 Mitglieder. Er erläutert die Geschichte des Städtchens Arbon seit der Pfahlbauerzeit. Die GV soll am Freitag im Seeparksaal stattfinden. Als Partnerprogramm sind verschiedene interessante Besichtigungen vorgesehen. Am Samstag ist eine Seerundfahrt geplant. Er freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Mit grossem Applaus vergibt die Versammlung den Tagungsort 2009 an Arbon.

## 6. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER

Es liegen keine Vorschläge vor.

## 7. VERSCHIEDENES

Keine Wortmeldungen unter Verschiedenem.

Schluss des statutarischen Teils um 15.35 Uhr.

Anschliessend folgt das Referat von Frau Ständerätin Christine Egerszegi-Obrist.

*Bern, 2. Juni 2008*

*Der Geschäftsführer:*

*Andreas Hubacher*

# L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À BADEN

## PROCES-VERBAL DE LA 64E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 30 MAI 2008 À BADEN

### Présents :

- **R. Grüninger**  
(président, présidence de l'AG)
- **Membres du comité**  
(excusé : Gaspard Studer)
- **A. Hubacher**  
(directeur, procès-verbal)
- **2 réviseurs**
- **Délégués et hôtes**
- **Au total 183 personnes**

Monsieur Attinger, maire de Baden, souhaite une cordiale bienvenue aux participants à l'assemblée. Il relate brièvement l'histoire de Baden, siège de la Diète fédérale et de la Badenfahrt (grande fête populaire). La bourgeoisie locale de Baden octroie chaque année plus de CHF 500 000.– à des institutions culturelles. Il souhaite à tous les participants un excellent séjour à Baden.

Monsieur Markus Urech, chef de l'Inspektorat communal, transmet à l'assemblée les meilleures salutations du gouvernement argovien. A l'heure actuelle, un petit nombre seulement de bourgeois vivent dans leur commune d'origine. On a besoin aujourd'hui de nouvelles tâches pour les bourgeoisies locales, qui disposent aujourd'hui dans le canton d'Argovie d'une fortune de quelque CHF 600 000 000.–, faute de quoi elles risquent de perdre leur raison d'être.

Le président de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations, Rudolf Grüninger, souhaite à 14h50 une cordiale bienvenue aux délégués et hôtes dans les 4 langues nationales.

Dans son allocution, le président renoue avec la tradition de la ville de Baden en tant que siège de la Diète fédérale et avec ses distractions en tant que ville d'eaux. C'est entre autres également ici que les comptes annuels de tous les Baillages communs étaient approuvés avant 1712. Enfin, l'existen-

ce de la Garde Suisse Pontificale remonte à une décision de la Diète fédérale. En se référant aux compétences extrêmement limitées de la Diète fédérale, il compare celle-ci avec le but statutaire de la FSBC et met en lumière le rapport de l'organisation faitière avec les associations cantonales.

La politique des bourgeoisies est pratiquée en priorité au niveau communal et dans le canton concerné. Par conséquent, la FSBC se veut être une plate-forme pour la défense des intérêts vis-à-vis de la Confédération et du public. D'une part, il s'agit d'avoir droit au chapitre pour tout ce qui a trait aux décisions et actes normatifs au niveau fédéral qui concernent les bourgeoisies et corporations, et d'autre part, d'être prise au sérieux en tant qu'interlocutrice avec son activité.

L'organe de la Fédération constitue en cela un lien important. La Fédération souhaite, par rapport à ses membres, jouer le rôle d'interlocutrice pour les associations cantonales, organisateurs de séminaires et services de renseignements juridiques. L'assemblée générale annuelle de la FSBC à laquelle participent régulièrement d'éminents orateurs acquiert une importance tant sur le plan social que sur celui de la politique bourgeoise. Malgré des moyens financiers modestes, nous pouvons atteindre ensemble des résultats aussi longtemps que nous tirerons à la même corde et de surcroît dans la même direction.

# L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À BADEN

Les membres du comité Jean de Bourgnecht et Tiziano Zanetti souhaitent ensuite une cordiale bienvenue aux délégués en langues française et italienne.

Le président constate que l'assemblée générale a été convoquée dans l'organe de la Fédération 1/08 de manière conforme aux statuts et précise en particulier que Messieurs Bener, membre d'honneur, Gaspard Studer, membre du comité et Christian Miesch, Conseiller national, qui se sont excusés, ne sont pas présents à l'assemblée de ce jour. Aucune opposition n'est formulée à l'encontre de l'ordre du jour.

## 1. PROCÈS-VERBAL DE LA 63<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 15 JUN 2007 À SARNEN

Le procès-verbal publié dans l'organe de la Fédération 2/07 est approuvé à l'unanimité.

## 2. RAPPORT ANNUEL 2007

Le rapport annuel a été publié dans l'organe de la Fédération 1/08 avec l'invitation à l'assemblée générale. Il est également approuvé à l'unanimité.

## 3. COMPTES ANNUELS 2007 / RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

Les comptes annuels 2007 ont été publiés dans l'organe de la Fédération 1/08. Le directeur, Andreas Hubacher, s'exprime au sujet des écarts par rapport au budget et aux comptes annuels de l'année précédente. Alors

que les recettes provenant des annonces ont malheureusement diminué une fois de plus, les coûts liés à l'organe de la Fédération ont pu être stabilisés. Contrairement à l'année précédente, le montant budgétisé pour les frais liés à l'AG a dû être pratiquement épuisé cette fois-ci. Finalement, le déficit du séminaire est resté modéré grâce à une importante participation. Il résulte un nouveau capital propre de CHF 150 579.80 de l'excédent de produit de CHF 1276.50.

Walter Heuberger donne lecture du rapport de révision et propose d'approuver les comptes et de donner décharge au comité et au directeur.

L'assemblée approuve la proposition à l'unanimité.

## 4. BUDGET ET COTISATION DE MEMBRE 2009

Comme toujours, le budget dépend fortement de la clôture annuelle. C'est une nouvelle fois l'organe de la Fédération qui constitue la rubrique de dépenses la plus incertaine, dont le volume des deux éditions, ce qui est en fait réjouissant, correspond pratiquement à celui des trois éditions publiées auparavant. Le comité s'efforce d'obtenir des comptes équilibrés et souhaite maintenir inchangée la cotisation de membre.

Le budget et les cotisations de membre 2009 sont approuvés sans discussion.

## 5. LIEU DE DÉROULEMENT DE L'ASSEMBLÉE DE 2009

Le président présente la proposition du comité d'organiser l'assemblée générale de 2009 les 5 et 6 juin 2009 à Arbon.

Monsieur Sandro Forster, président du comité d'organisation d'Arbon, présente le futur lieu de déroulement de l'assemblée. L'association cantonale thurgovienne n'a été fondée qu'en 1994 et comprend aujourd'hui 80 membres. Il commente l'histoire de la petite ville d'Arbon depuis l'époque lacustre. L'AG devrait avoir lieu le vendredi dans le « Seeparksaal ». Diverses visites intéressantes figurent au programme. Un tour du lac est prévu le samedi. Monsieur Sandro Forster se réjouit des retrouvailles l'année prochaine.

L'assemblée approuve le lieu de réunion de 2009 par de forts applaudissements.

## 6. PROPOSITIONS DES MEMBRES

Aucune proposition n'est faite.

## 7. DIVERS

Personne ne demande à prendre la parole.

Fin de la partie statutaire à 15h35.

Ensuite, Madame Christine Egerszegi-Obrist, Conseillère aux Etats, tient son exposé.

*Berne, le 2 juin 2008*

*Le directeur :*

*Andreas Hubacher*

# L'ASSEMBLEA GENERALE A BADEN

## VERBALE DELLA 64° ASSEMBLEA GENERALE DEL 30 MAGGIO 2008 A BADEN

### Presenti:

- **Dott. R. Grüninger**  
(presidente, presidenza AG)
- **membri del comitato**  
(giustificato: Gaspard Studer)
- **A. Hubacher**  
(direttore, verbale)
- **2 revisori**
- **delegati e ospiti**
- **complessivamente**  
**183 persone**

L'assemblea viene salutata dal sindaco di Baden signor Attinger che illustra brevemente la storia della città e della «Badenfahrt». Il patriziato di Baden investe ogni anno oltre CHF 500'000.– in istituzioni culturali. Egli augura a tutti di trascorre piacevoli giornate a Baden.

Il signor Markus Urech, capo dell'ispettorato comunale, porta i saluti del governo cantonale argoviese. Oggi solo una minima percentuale di patrizi vive ancora nei propri comuni di origine. I patriziati, che in Argovia dispongono di circa 600 milioni di franchi di patrimonio, si devono dare nuovi compiti perché altrimenti perderanno il loro diritto di esistenza.

Il presidente della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni Dott. Rudolf Grüninger saluta alle ore 14.50 i delegati e gli ospiti nelle 4 lingue nazionali.

Nella sua relazione il presidente ricorda la tradizione della città di Baden quale luogo di riunione della Dieta federale e gli svaghi che offre come località termale. Prima del 1712 qui si provvedeva tra le altre cose anche alla revisione dei conti annuali di tutti i baliaggi comuni. Ed anche la Guardia svizzera risale ad una decisione presa dalla Dieta federale. Prendendo spunto dalle competenze estremamente limitate che spettavano alla Dieta federale, egli fa un confronto con gli scopi statutari della FSPC e esamina

il rapporto dell'associazione mantello con le federazioni cantonali. La politica dei patriziati si svolge principalmente a livello comunale e nel rispettivo cantone. La FSPC è quindi da intendere come piattaforma per rappresentare gli interessi nei confronti della Confederazione e dell'opinione pubblica.

Da un lato si tratta di essere presenti in tutte le decisioni e decreti a livello federale che riguardano i patriziati e le corporazioni e dall'altro, con l'attività svolta, la federazione vuole essere percepita come interlocutore autorevole. Un elemento importante in questo senso è rappresentato dall'organo della federazione.

La federazione intende essere utile ai suoi membri in qualità di interlocutore per le federazioni cantonali, di organizzatore di seminari e di servizio di informazioni legali. Infine l'assemblea generale annuale della FSPC, che prevede regolarmente relazioni di personalità di spicco, assume una rilevanza sia politica che sociale. Nonostante i modesti mezzi di cui disponiamo possiamo fare molto riunendo le nostre forze e puntando su obiettivi comuni.

I membri del comitato Jean de Bourgknecht e Tiziano Zanetti salutano quindi i delegati in lingua francese e italiana.

Il presidente constata che l'assemblea generale è stata indetta conforme-

# L'ASSEMBLEA GENERALE A BADEN

mente agli statuti nell'edizione 1/08 dell'organo della federazione e giustifica in particolare il membro onorario Dott. Bener, il membro del comitato Gaspard Studer e il consigliere nazionale Christian Miesch. Non viene presentata alcuna opposizione all'ordine del giorno.

## 1. VERBALE DELLA 63° ASSEMBLEA GENERALE DEL 15.6.2007 A SARNEN

Il verbale pubblicato nell'edizione 2/07 dell'organo della federazione viene approvato all'unanimità.

## 2. RAPPORTO ANNUALE 2007

Nell'edizione 1/08 dell'organo della federazione è stato pubblicato il rapporto annuale con l'invito all'assemblea generale. Anch'esso viene approvato all'unanimità.

## 3. CONTO ANNUALE 2007 / RAPPORTO DI REVISIONE

Il conto annuale 2007 è stato pubblicato nell'edizione 1/08 dell'organo della federazione. Il direttore Andreas Hubacher commenta le differenze rispetto al preventivo e al conto dell'anno precedente. Mentre le entrate provenienti dalle inserzioni sono purtroppo nuovamente diminuite, è stato comunque possibile stabilizzare i costi dell'organo della federazione. A differenza dell'anno scorso, quest'anno per l'AG si è dovuto spendere praticamente tutto l'importo preventivato. Infine, grazie alla numerosa partecipazione il deficit del semina-

rio è risultato decisamente contenuto. Con l'eccedenza delle entrate pari a CHF 1'276.50 si ottiene un nuovo capitale proprio di CHF 150'579.80.

Il Dott. Walter Heuberger legge il rapporto di revisione e chiede l'approvazione del conto e lo scarico al comitato e al direttore.

L'assemblea approva la richiesta all'unanimità.

## 4. PREVENTIVO E QUOTE DI ASSOCIAZIONE 2009

Come di consueto il preventivo si basa in misura notevole sulla chiusura dei conti. La voce di spesa più incerta dovrebbe essere nuovamente rappresentata dall'organo della federazione la cui frequenza di pubblicazione è passata dalle tre edizioni precedenti a due edizioni, cosa di cui dobbiamo rallegrarci. Il comitato fa il possibile per chiudere in pareggio e desidera mantenere invariate le quote associative.

Il preventivo e le quote di associazione 2009 vengono approvati senza discussione.

## 5. LUOGO DELL'ASSEMBLEA 2009

Il presidente comunica la proposta del comitato di svolgere l'AG 2009 il 5/6.6.2009 a Arbon.

Il signor Sandro Forster, presidente del comitato organizzativo Arbon,

presenta il luogo della prossima assemblea. La federazione cantonale della Turgovia è stata fondata solo nel 1994 e conta oggi 80 membri.

Egli espone la storia della cittadina di Arbon dall'epoca dei popoli lacustri. L'AG si svolgerà venerdì nello Seeparksaal. Come programma di contorno sono previste numerose visite di grande interesse. Per sabato è previsto un giro del lago. Egli sarà lieto di poter dare il benvenuto a tutti l'anno prossimo.

Con un grande applauso l'assemblea designa Arbon come luogo dell'assemblea 2009.

## 6. PROPOSTE DEI MEMBRI

Non è stata presentata alcuna proposta.

## 7. VARIE

Nessun intervento alla voce Varie.

Conclusione della parte statutaria alle ore 15.35.

Segue la relazione della Consigliera di Stato signora Christine Egerszegi-Obrist.

*Berna, 2 giugno 2008*

*Il direttore:*

*Andreas Hubacher*

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN



*Der Vorstand im Tagsatzungssaal*



*Willkommen bei Kaffee und Getränken:  
Stefan Busslinger, Stephan Attiger und Walter Markwalder, GR-Präsident)*



*Abendprogramm in der Trafohalle, Baden*

# GENERALVERSAMMLUNG IN BADEN



*Intensive Unterhaltung von Andreas Hubacher und Tiziano Zanetti*



*Grusswort von Thomas Busslinger, Verbandspräsident AG*



*Stadtführung. Die berühmte «Lebenslust». Badens Festlaune, Brauchtümer und Laster*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?



## AARGAU

### **EIN ALTER BRAUCH LEBT WEITER: DIE FRONFASTEN-ARBEIT**

#### **DIE ORTSBÜRGERGEMEINDE ZOFINGEN UNTERSTÜTZT LATEINSCHÜLERINNEN UND LATEINSCHÜLER**

**Am Ende jeden Quartals schreiben die Zofinger Lateinschülerinnen und Lateinschüler der Bezirksschule einen Test: die Fronfastenarbeit. Diese Arbeit besteht aus einem lateinischen Text von etwa 100 Wörtern, welcher ins Deutsche übersetzt werden muss.**

Lernende, die den Text mit 0 Fehlern schaffen, erhalten je nach Schuljahr zwischen 6 und 10 Franken. Bis 10 Fehler gibt es je nach Schuljahr 4 bis 8 Franken. Der Betrag, der so zusammenkommt, wird der Ortsbürgerkasse belastet.

Im 4.-Klass-Lesebuch des Kantons AG von 1971 ist zu lesen:

**Wie die Aargauer Städte den Papst bewirten haben**

Etwas ganz Besonderes ist den Lateinschülern vorbehalten: der Fronfastenbatzen. Viermal im Jahr messen sich die Lateiner der Bezirksschule im Wettbewerb und können für gute und beste Arbeiten bis zu zehn Fran-

ken gewinnen. Wer möchte da nicht Zofinger sein! Fast so alt und ehrwürdig wie die Taufglocke ist dieser Brauch. Papst Martin soll ihn gestiftet haben...

Die grosse Kirchenversammlung in Konstanz am Bodensee war zu Ende. Martin, der fünfte dieses Namens, war zum Papste gewählt, und jetzt gedachte er nach Rom heimzureisen.

Am 16. Mai 1418 machte er sich von Konstanz auf mit einem Gefolge von mehr als zwanzig Kardinälen, mit Schreibern und Dienerschaft, mit Sack und Pack und über tausend Rossen. Aber schon in Schaffhausen musste er der schlechten Strassen wegen ei-



*Fronfasten-Papst Martin V (Lesebuch, 1971)*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## AARGAU

nen Teil seines Trosses zurücklassen, denn am 20. Mai erwartete man ihn bereits in Bern. So kam er mit kleinerem Zuge nach Brugg, dem ersten Aargauer Städtlein auf dem Wege dahin. Die Bürger von Brugg wollten dem Papst das Beste bieten, was rings um ihre Mauern wächst: Sie kochten ihm eine süsse rosenrote Kirschen-suppe.

Martin nahm vorlieb mit dieser farbigen Fastenspeise und ritt anderntags in das nächste Städtchen, Lenzburg. Auch hier suchten die Bürger die vorzüglichste Speise für die päpstliche Tafel aus, die sie hatten: einen Schabzigerstock, grünlich, stinkend und hart wie Stein. «Hm, auch wieder ein Fasttag!», dachte der Papst und suchte so rasch wie möglich von der Tafel weg an die frische Luft zu kommen.

In der stolzen Stadt Aarau, meinte er, werde er sich und seine Schar sättigen können. Und wirklich: Die Aarauer stellten dem hohen Gaste einen dicken Brei auf, so pappig und zäh, dass die Löffel drin steckten. «Wie streng doch die Aargauer die Fasten halten!», knurrte der Magen des Papstes. Aber da es mittlerweile Abend geworden war, schlief man vor Müdigkeit bald ein.

Am andern Morgen ging's zwei Stunden weiter nach Olten. Aus einem reichen Fang auf den Wässerswiesen vor den Toren kochten die Oltener dem hungrigen Oberhaupt der Chri-

stenheit eine Froschsuppe. Denn Fröschen-schenkel galten ihnen als Leckerbissen. «Ja, das sind Christen von der strengsten Sorte!», sprachen die Kardinäle und sahen süsssauer drein. Doch Stadt und Feste Aarburg liegen so nah, dass sie mit ihren Turmspitzen fast in die Froschgräben von Olten hineinschauen.

Schleunig brach man dahin auf. Aber in den Hägen und Hürsten von Aarburg wimmelt's von feissen Schnecken. Was Wunder also, dass die ehrenwerten Bürger seiner Heiligkeit ein leckeres Gericht davon vorsetzten.

Fünf Fastenmahlzeiten hintereinander nach schlechten Wegen und har-

ten Betten, nein, das war auch dem Kirchenfürsten zuviel. Seine verwöhnten Römer hatten diese Kost kaum berührt, und er selber hatte je-weilen nur aus Höflichkeit ein paar Bissen eingenommen.

Seufzend bestieg er seinen Schimmel und ritt in banger Erwartung Zofingen zu. Kaum war er im Moritzstifte abgestiegen, so stellten sich mit Kreuz und Fahne zwölf Schulbuben ein, mit königsblauen Chorröcken angetan, und hiessen ihn in lateinischen Versen willkommen. Schon wollte ein Ausruf des Unwillens den Lippen des Vielgeprüften entfliehen, siehe – da senkten sich die Fahnen, die Reihe teilte sich, und durch sie



Lateran-Basilika-Confessio, Grabmahl von PM Martin V

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## AARGAU



*Lateran-Basilika-Aussen*

schritt herzu ein gewaltiger Ochse!  
Seine vergoldeten Hörner waren mit  
Blumenkränzen umwunden, sein Leib  
behangen mit Hahnen, Fasanen und  
Rebhühnern.

Seit jener Zeit heissen die Brugger:  
Chriesisüpler, die Lenzburger: Schab-  
zigerstöckli, die Aarauer: Papp-  
hauer, die Oltener: Frösche, die Aar-  
burger: Schnecken; die Zofinger aber:  
Ochsen.

*Christoph Mauch, Zofingen*



*Fronfasten-Papst MartinV*



# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## BERN

**Die bernischen Bürgergemeinden unterstützen die Jugend mit Sichtbarem und weniger Sichtbarem. In der Öffentlichkeit wahrgenommen wird:**

Der Jugendpreis der Bürgergemeinde Bern wird alljährlich ausgeschrieben. Ausgezeichnet werden ausserordentliche Leistungen und Engagements Jugendlicher im Alter von 13 – 25 Jahren aus Bern und Umgebung. Informationen zum Jugendpreis allgemein und zu den Preisträgern der vergangenen Jahre können unter: [www.jugendpreis.ch](http://www.jugendpreis.ch) abgerufen werden. Die Gesamtpreissumme beträgt Fr. 30'000. Das ist der höchste gegenwärtig in der Schweiz ausgerichtete Jugendpreis.

Das Bürgerliche Jugendwohnheim Schosshalde in Bern, [www.bjw.ch](http://www.bjw.ch), betreut sowohl burgerliche, wie auch nichtburgerliche Kinder und Jugendliche.

Zusätzlich werden zahllose Projekte wie Tonträger, Theaterproduktionen, Bucheditionen, Sportanlässe u.a. aber auch die Knabenmusik der Stadt Bern mit Beiträgen unterstützt.

Innerhalb der burgerlichen Gesellschaften und Zünfte von Bern werden regelmässig Kinderfeste und andere Anlässe für Jugendliche organisiert.

Die Bürgergemeinde Burgdorf richtet alle zwei Jahre einen Kulturförderpreis in der Höhe von Fr. 20'000 an Jugendliche bis zum 30. Alterjahr aus. Nähere Informationen erhalten sie unter: [www.burgergemeinde-burgdorf.ch](http://www.burgergemeinde-burgdorf.ch)

In Burgdorf steht die burgerliche Stadtbibliothek (Bücher, CDs und DVDs)



*Jugendpreis: Das Sportteam «Swisstricks»*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## BERN

mit einem grossen Anteil an Medien für Schüler und Jugendlichen, während des Sommers sogar eine Badbibliothek im Freibad zur Verfügung.

In den letzten Jahren wurden zunehmend auch Bikerstrecken in burgerlichen Wäldern ermöglicht. So stellen die Bürgergemeinden Bern, Biel, Burgdorf, Thun Terrain für solche sportlichen Aktivitäten zur Verfügung. Allerdings mit vertraglich vereinbarten klaren Auflagen und gutem Erfolg.

Wenig wahrgenommen, bzw. als selbstverständlich hingenommen werden die erheblichen Leistungen der Bürgergemeinde in den Naherholungsgebieten, vor allem in den Wäldern, wo Brätlistellen, Fitness- und Naturlehrpfade, Spiel- und Sportplätze zur Verfügung stehen.

Nicht zu vergessen sind zudem die gewichtigen Leistungen im Bereich der Sozialhilfe der Bürgergemeinden Aarberg, Bern, Biel, Bözingen, Burgdorf und Thun für Ihre Angehörigen ob jung oder alt. Das sind Kosten, die sonst zu einem guten Teil zu Lasten des Steuerzahlers erbracht werden müssten.

Im Weiteren gewähren etliche Bürgergemeinden Ausbildungsbeiträge und -darlehen.

*Heinz Fankhauser,  
Burddorf*



*Die Bikerstrecken in burgerlichen Wäldern*





## WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

# GRAUBÜNDEN

### IM DIENSTE UNSERER JUGEND

Wie viele andere Bürgergemeinden legt auch die Vischnanca burgaisa / Bürgergemeinde Domat/Ems besonderen Wert auf die ideelle und finanzielle Unterstützung der Jugend in unserer Gemeinde.



*Clau Maissen mit einem Saxophon-Schüler*



*Jugendorchester der Musikschule Domat/Ems Felsberg am Jahreskonzert 2008*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## GRAUBÜNDEN

Der Pflege dieser Sparte kam seit der Verselbständigung unserer Bürgergemeinde im Jahre 1942 eine spezielle Bedeutung zu. Unsere Unterstützung konnte in den letzten Jahrzehnten parallel zur Erschliessung neuer Finanzeinnahmen kontinuierlich ausgebaut werden.

Durch die breitgefächerte finanzielle Unterstützung können einerseits die Politische Gemeinde und Kirchgemeinden entlastet werden. Verschiedene Dorfvereine und Organisationen profitieren andererseits seit Jahren von unseren Finanzbeiträgen.

Wir unterscheiden zwischen jährlich wiederkehrenden Beiträgen, die in der Regel von der Bürgerversammlung für einen Dreijahresturnus genehmigt werden, und speziellen, projektbezogenen, einmaligen Beiträgen. Diese werden je nach Höhe des Betrages vom Bürgerrat oder von der Bürgerversammlung gesprochen. Die Finanzkompetenz des Bürgerrates beträgt für einmalige Ausgaben CHF 5'000.00 pro Fall und Jahr.



*Kinderkrippe Tripiti Domat/Ems 2008*



*Lager Blauring und Jungwacht Domat/Ems 2008*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## GRAUBÜNDEN

Als das Bürgerheim 1981 seinen Betrieb einstellte und die Bewohnerschaft in das mit grosszügiger Unterstützung der Bürgergemeinde neugebaute Alters- & Pflegeheim Casa Falveng einzog, stand das jahrelang genutzte und der Bürgergemeinde gehörende Bürgerheim plötzlich leer. Es wurde eine Trägerschaft gegründet, und das stattliche Haus Ca Plong Muling wird seither von den drei Jugendorganisationen, Blauring, Jungwacht und Pfadi gegen eine symbolische Jahresmiete genutzt.

Seit 1992 unterstützen wir die Scola da musica/Musikschule Domat/Ems Felsberg, an welcher heute rund 480 Schüler unterrichtet werden, mit einem Betriebskostenbeitrag von gegenwärtig CHF 35'000.00/Jahr.

Jährlich wiederkehrende Unterstützungsbeiträge in der Höhe von je CHF 500.00/Jahr erhalten seit 1992 der «Ferienpass» (Ferienanlässe für Kinder) sowie seit 1999 das jährlich von der jugendlichen «Guggamusik Tschapatalpas» organisierte schweizerische Guggenmusik-Treffen.

Als 2003 der Verein «Kinderbetreuung Domat/Ems» gegründet wurde, trat die Bürgergemeinde dort bei und beteiligte sich aktiv an der Lösungssuche für das Errichten eines Kinderhortes. Anfangs 2004 konnte der Verein die Kinderkrippe Tripiti eröffnen.

Diese kann heute 12 Tagesplätze anbieten und betreut wöchentlich 37 Kinder. Das Betreuungsteam besteht zur Zeit aus einer Gruppenleiterin, zwei Miterzieherinnen, einer Lehrfrau sowie zwei Praktikantinnen. An die Betriebskosten dieser sinnvollen Einrichtung leisten wir einen jährlichen Beitrag von CHF 15'000.00.

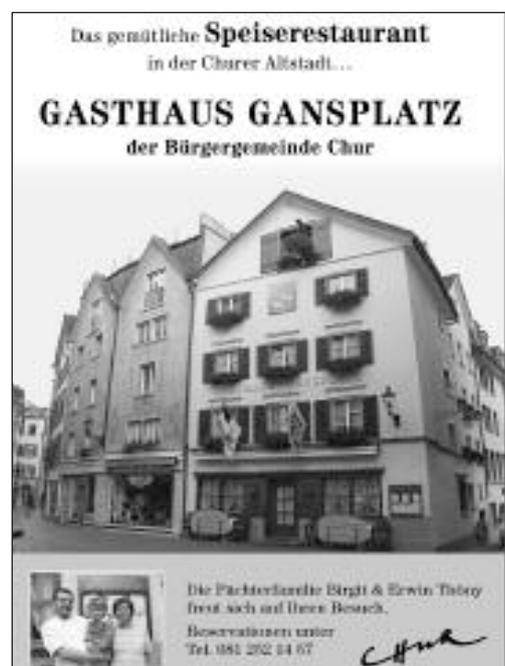
In den letzten Jahren haben ferner die Cumpagnia da mats (Jungmannschaft), die Jugendmusik, die Jungtambouren, junge, in unserer Galerie ausstellende Künstler, rätoromanische NachwuchsschriftstellerInnen und die Junioren des Skiclubs, um nur einige zu nennen, teilweise namhafte Unterstützungsbeiträge erhalten.

Die Bürgergemeinde bzw. der Bürgerrat ist zudem in den wichtigsten Kommissionen dieser Institutionen vertreten und kann sich so ein aktuelles Bild über die Geschäftsführung machen und diese mitgestalten.

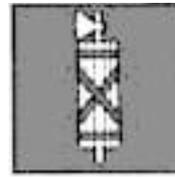
Wir sind überzeugt, dass unsere finanzielle Unterstützung eine sinnvolle Investition in die Jugendarbeit unseres Dorfes darstellt. Wir entlasten dadurch nicht nur die Kasse der Politischen Gemeinde, sondern hinterlassen gleichzeitig bei der Bevölkerung ein positives Bild unserer Vischnanca burgaisa / Bürgergemeinde.

*Theo Haas*

*Bürgerpräsident, Domat/Ems*



# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?



## ST. GALLEN

### EINE IDEE MACHT SCHULE...

**Im Jahre 1990 wurden erste Ueberlegungen für den Neubau eines Werkhofs für den Forstbetrieb der Ortsbürgergemeinde St.Gallen angestellt. In diesem Zusammenhang tauchte die Idee auf, das Gebäude so zu konzipieren, dass darin Räume für eine «Waldschule» (später in «Naturschule» umbenannt) untergebracht werden könnten.**

Besichtigungen bereits bestehender ähnlicher Institutionen wurden unter anderen im Werkhof mit Waldschule in Fischingen TG vorgenommen.

Es war von Anfang an klar, dass eine Realisierung nur mit Beiträgen auch von ausserhalb der Ortsbürgergemeinde möglich war. In verschiedenen Gesprächen mit kantonalen Stellen und mit Privatpersonen gelang es, die Finanzierung sicherzustellen, indem der Lotteriefonds des Kantons St.Gallen und eine Privatperson zusammen den Betrag von Fr. 280'000.– zur Verfügung stellten.

Diese Phase der Mittelbeschaffung erstreckte sich über fast drei Jahre. Parallel dazu und noch aufwendiger

verliefen die Standort- und andere Abklärungen mit den städtischen Behörden. Nach Vorliegen der Baubewilligung durch die Stadt und der Projektgenehmigung mit Kreditfreigabe durch den Bürgerrat erfolgte im November 1996 mit dem Spatenstich der Beginn der Bauarbeiten für den Werkhof «Kesswil» bei St.Georgen ob St.Gallen.

Als Trägerschaft – neben massgeblicher Beteiligung der Ortsbürgergemeinde – wurde im Mai 1998 der «Verein Naturschule St.Gallen» gegründet, dessen Mitglieder und Gönner zur Finanzierung der laufenden Kosten beitragen. Die Naturschule St.Gallen besteht nun seit zehn Jahren und ist fester Bestandteil im Unterricht an



*Das Betrachten eines Regenwurms...*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## ST. GALLEN

der Unter-, Mittel- und Oberstufe der Schulen von St.Gallen und Umgebung.

Die Naturschule St.Gallen will das Naturverständnis, die Umwelterziehung sowie den verantwortungsbewussten Umgang mit der Natur fördern. Als Ergänzung zum normalen Unterricht können hier die Lehrkräfte mit ihren Schulklassen die Natur in einer abwechslungsreichen Landschaft, leicht erreichbar in Stadtnähe, erleben, erkunden und begreifen.

Das Angebot umfasst ein geräumiges Schulzimmer mit gut ausgebauter Infrastruktur, so dass ein vollwertiger naturwissenschaftlicher Unterricht



*Spiel im Wald....*



*Kinder der Unterrichtsklasse der Naturschule St. Gallen*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## ST. GALLEN

erteilt werden kann. Zur Ausrüstung gehören sogenannte «Unterrichtsbausteine» (auf ein Thema abgestimmte Unterrichtshilfen wie Verbrauchs- und Experimentiermaterial sowie Lehrmittel), Mikroskope, Bino-kulare, die gebräuchlichen Projek-tionsmöglichkeiten, Literatur, Anlei-tungen und anderes mehr.

Im Wald steht ein «Openair-Schul-zimmer» mit Tischen, Bänken, Brun-nen und Feuerstelle zur Verfügung. An das Schulzimmer angegliedert be-findet sich ein grosser Mehrzweck-raum mit Kochgelegenheit, verwend-bar als zusätzlicher Schulraum oder für den Aufbau von Ausstellungen.

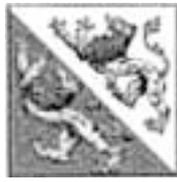
Weiter kann die Mithilfe durch För-ster, Landwirte und Jagdaufseher in Anspruch genommen werden. Neben einem der allgemein bekannten Wald-lehrpfade wurde auch ein Landwirt-schaftslehrpfad eingerichtet, der an mehreren Stationen Einblick in die vielseitige Arbeit der Bäuerinnen und Bauern erlaubt und von der Ehefrau eines Pächters betreut wird.

Die Aktivitäten der Naturschule wer-den ergänzt durch ein Kursangebot wie etwa Foto- und Pilzkurse, das auch Erwachsenen offen steht. Erst-mals im Jahre 2007 wurde ein «Jah-resthema» lanciert und dazu der «Regenwurm» gewählt. Dabei geht es um die stufengerechte Aufberei-tung des Themas mit der Schaffung verschiedener Bausteine, um – in die-

sem Fall – den Regenwurm in einem grösseren biologischen Zusammen-hang zu sehen. Das Jahresthema für 2008 ist dem Buntspecht gewidmet, wiederum mit einem Baustein und ei-nem speziellen «Waldkoffer», der viel spannendes Anschauungsmaterial wie CD mit Vogelstimmen und Kurzfilmen, Bestimmungsbücher, Buntspechtprä-parat, Federn, Knochen und verschie-dene Spiele zum Thema Buntspecht und Vögel enthält.

Mit der Naturschule St.Gallen leistet die Ortsbürgergemeinde St.Gallen einen wertvollen Beitrag an die Er-möglichung und Bereicherung eines praktischen naturkundlichen Unter-richts an den städtischen und regio-nalen Schulen. Wichtig sind enge Kontakte zu den Lehrkräften und de-ren Einführung in das Angebot der Naturschule im Rahmen der Lehrer-fortbildung. Die Geschäftsstelle führt der Leiter Forst und Liegenschaften der Ortsbürgergemeinde St.Gallen. Bausteine und eine Liste von Hilfs- und Unterrichtsmaterial können un-ter [www.naturschule.ch](http://www.naturschule.ch) eingesehen und heruntergeladen werden.

*Dr. Hansjörg Werder,  
a.Bürgerratspräsident,  
unter Verwendung einer Zusam-  
menstellung von Christoph Kuhn,  
dipl. Forsting. ETH und Leiter Forst  
und Liegenschaften der Ortsbürger-  
gemeinde St.Gallen.*



# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## THURGAU

### **DIE BÜRGERGEMEINDE MÄRSTETTEN INVESTIERT FÜR DIE DORFJUGEND.**

**Seit jeher ist die Bürgergemein-  
de Märstetten, im Zentrum  
des Kantons Thurgau gelegen,  
im Besitz von über 90 ha Wald.  
Im Jahre 1944 wurden ca.  
1,8 Hektaren davon an ein Tief-  
bauunternehmen zur Kiesaus-  
beutung verkauft. Da das Gelän-  
de auf einem der grössten  
Grundwasserseen der Schweiz  
liegt, füllte sich die Grube sofort  
mit Wasser. Vom Kanton bestand  
die Auflage, die Kiesgrube nach  
Beendigung der Kiesausbeutung  
wieder aufzufüllen. Der Kieswei-  
her wurde von der Dorfjugend  
schnell als Badeweiher entdeckt  
und rege genutzt. Auch siedel-  
ten sich diverse Fischarten,  
Krebse, Enten und Schwäne an.  
Eine Gesetzesänderung verbie-  
tet nun aber zum Glück das  
zuschütten der Grube.**

Infolge Konkurses der Betreiberfirma  
bot sich im Jahr 2000 die Gelegenheit,  
zusammen mit der Politischen Gemein-  
de das Areal zurückzukaufen. Die Fi-  
schereirechte blieben dabei wie anhin  
bei der Bürgergemeinde Märstetten.

Da eine Prüfung zur Erlangung des  
Fischerpatentes erst ab dem 14. Alters-  
jahr abgelegt werden kann, war unse-  
re Dorfjugend von diesem Zeitvertreib  
in freier Natur ausgeschlossen. Wir  
stellten darum ein Gesuch an das Kan-  
tonale Amt für Jagd und Fischerei, für  
eine Ausnahmegewilligung zum Ju-  
gendifischen. Diese wurde uns auch er-  
teilt mit folgenden Auflagen;

- Die Jugendlichen vom 10. bis voll-  
endeten 13. Altersjahr besuchen  
einen Halbtägigen Kurs für Jugend-  
liche in einem örtlichen Fischerei-

verein. Dort lernen sie die Grund-  
begriffe der Angelei und den Um-  
gang mit dem Fanggerät.

- Erlaubt ist nur das Zapfenfischen  
ohne lebende Köder.
- Ansonsten gelten die Vorschriften  
des Fischereireglements der Bürger-  
gemeinde Märstetten.

Nun dürfen die Jugendlichen, welche  
in der Politischen Gemeinde Märstet-  
ten wohnen, eine Fischerkarte lösen  
und sich als Petrijünger versuchen.

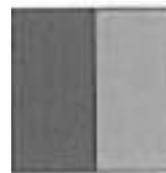
Die Bürgergemeinde hat damit sicher  
ein Angebot geschaffen, um den Wohn-  
ort und die Freizeitgestaltung der Ju-  
gendlichen attraktiver zu gestalten.

*Adrian Heer,  
Bürgerpräsident Märstetten TG*



*Der Weiher Märstetten*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?



## TESSIN

### **L'ALPA (L'ENTE CHE RAGGRUPPA I 212 PATRIZIATI TICINESI) E I GIOVANI**

**Continua il patrocinato dell'ALPA e della Fondazione del Patriziato di Bellinzona verso i corsi estivi Lingue e Sport**

Dopo le esperienze estremamente positive degli ultimi anni, che hanno visto coinvolti migliaia di nostri giovani ragazzi, continua anche quest'anno la collaborazione con Gioventù e Sport e con la Fondazione Lingue e Sport per la promozione di attività tipiche svolte nel nostro cantone.

#### **ECCO QUANTO PROPOSTO NEGLI ULTIMI ANNI:**

##### **2004 Bellinzona: la storia:**

una città svela i suoi misteri e parla ai giovani delle sue lotte, delle vittorie, delle sconfitte, dei suoi magnifici castelli ([www.bellinzona.ch](http://www.bellinzona.ch)).

##### **2005 Osogna:**

l'acqua: leggera ed apparentemente innocua, l'acqua con la sua tenacia modella perfino la roccia. Nelle gole

della Bogera e della Nala per conoscere meglio questo bene primario e irrinunciabile.

##### **2006 Curzùtt:**

arte e cultura: un salto nel passato per scoprire le difficoltà affrontate dai nostri antenati e le bellezze artistiche e paesaggistiche che ci hanno lasciato ([www.montecarasso.ch/p6.asp](http://www.montecarasso.ch/p6.asp)). Sull'attività è stato pubblicato anche un libro fotografico ottenibile presso G&S Ticino, Stabile Torretta Bellinzona.

##### **2007 ALPI – ALPA, alla scoperta dei nostri alpi:**

vita negli alpi immersi nella natura a contatto con gli animali per produrre delizie per i nostri palati ([www.al-leanzapatriziale.ch](http://www.al-leanzapatriziale.ch))



*arte e cultura*

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## TESSIN

(Libro sull'esperienza ottenibile presso G&S Ticino, Stabile Torretta Bellinzona).

### 2008 Riviera:

la pietra ... meravigliosa sorpresa: una giornata in Valle Riviera, alla scoperta di uno dei materiali più importanti per il Canton Ticino ([www.linguesport.ch](http://www.linguesport.ch)).

La solidità e la duttilità della pietra, materia semplice e preziosa, è infatti la protagonista delle uscite che hanno portato i giovani a conoscere – attraverso il lavoro pratico, la ricerca storica, l'artigianato e l'arte, ecc. – professioni e settori importanti non soltanto per una cultura, ma anche per l'economia di alcune regioni del Canton Ticino.

I molteplici utilizzi delle pietre sono organizzati in un percorso che permette ai ragazzi di provare di persona, sotto la guida di esperti, le diverse lavorazioni e applicazioni, dalla creazione di un basso rilievo che ornerà la cappella di una via Crucis, al ripristino di un tetto in piode, alla creazione di piccoli gioielli da portare al collo, alla scoperta del nuovo tetto in granito denominato Ticino 2000.

Programma tipo della giornata													
08.00 SPOSTAMENTO	<b>MATTINO</b>												
09.00	<b>PRESENTAZIONE PROGETTO E CONCETTI "LE LINGUE E LE VIE DELLE PIETRE"</b> <i>Ing. Giorgio Balestra</i>												
09.45	<b>ATTIVITÀ MANUALI E ARTISTICHE PER CLASSI</b>												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">GRUPPO 1</th> <th colspan="3">GRUPPO 2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CLASSE 1</td> <td>CLASSE 2</td> <td>CLASSE 3</td> <td>CLASSE 4</td> <td>CLASSE 5</td> <td>CLASSE 6</td> </tr> </tbody> </table>	GRUPPO 1			GRUPPO 2			CLASSE 1	CLASSE 2	CLASSE 3	CLASSE 4	CLASSE 5	CLASSE 6
GRUPPO 1			GRUPPO 2										
CLASSE 1	CLASSE 2	CLASSE 3	CLASSE 4	CLASSE 5	CLASSE 6								
12.15	<b>PRANZO A BASE DI PRODOTTI NOSTRANI</b>												
13.30	<b>POMERIGGIO</b>												
													
16.30 RIENTRO	<b>ANIMAZIONE SERALE NELLE RISPETTIVE SEDI</b>												

# WAS TUN DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN FÜR DIE JUGEND?

## TESSIN

Gli obiettivi delle giornate e di questa importante tematica sono dunque molti ma possono essere riassunti in far conoscere, far provare e lasciare un segno concreto sul territorio.

Una giornata tipo dalle proposte ai corsisti per l'estate:

L'ALPA sostiene e collabora con i corsi estivi di lingua, cultura e sport per aiutare i giovani a conoscere e apprezzare le straordinarie risorse del nostro territorio e della tradizione ticinese.

Quale anticipazione per il prossimo anno potrebbe esserci la scoperta e l'approfondimento legato ad un Valle che si affaccia sul bellinzonese con le sue caratteristiche storiche e culturali. La Valle Morobbia con l'interessante Via del ferro e l'Alpe di Giumello.

Ora alcune immagini dalle attività svolte durante la corrente estate.

*di Tiziano Zanetti  
(presidente ALPA)*



*Attività artistiche di pittura su granito*



*Ragazzi all'opera nella creazione di un basso rilievo*

# INSERATE

## HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN...

### WERBUNG DIENT IHNEN WIE UNS.

Während Sie uns helfen, das Verbandsorgan selbsttragender zu erhalten, gelangt Ihr Inserat direkt an 1'800 Adressaten und Entscheidungsträger von öffentlichen Körperschaften in der gesamten Schweiz.

Angesprochen dürften sich insbesondere Unternehmen fühlen, welche Verwaltungen, Heime, Spitäler und Forstwirtschaft zu ihren regelmässigen Kunden zählen. Die Geschäftsstelle erteilt Ihnen gern weitere Auskunft.

### INSERTIONSPREISE

für ein ganzes Jahr (2-maliges Erscheinen):

**1/8-SEITE FR. 600.-**

**1/4-SEITE FR. 1'000.-**

**1/2-SEITE FR. 1'800.-**

**1/1-SEITE FR. 3'500.-**

**Historisches Museum Bern**  
Musée Historique de Berne



**Entdeckungsreisen in die Kulturgeschichte**  
Dienstag – Sonntag 10 – 17 Uhr, Montag geschlossen  
Helvetiaplatz 5, 3000 Bern 6, Tel. 031 350 77 11, [www.bhm.ch](http://www.bhm.ch)



**Weil eine ideenreiche Bank neue Wege geht**

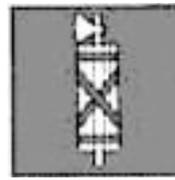
Die DC Bank berät seit beinahe 200 Jahren Privatpersonen und Unternehmen in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten. Nun ist die DC Bank eine Partnerschaft mit einer der führenden Vermögensverwaltungsbanken Europas eingegangen.

Auch dank unseren Partnerschaften profitieren unsere Kunden von einer im Raum Bern einzigartigen Dienstleistungspalette. Möchten Sie mehr erfahren? Wir sind gerne für Sie da.

DC BANK, Schlegelstr. 201 Bern  
Tel. 031 328 91 00, [service@dcbank.ch](mailto:service@dcbank.ch)

Wir arbeiten seit 1820





# AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN

# ST. GALLEN



Gemeindewappen von Au:  
Das ist nicht das Matterhorn,  
sondern der «Monstein»

## REBEN DER ORTSGEMEINDE AU - SG

**Im Jahre 1990 kaufte die Ortsgemeinde Au (Rheintal) das Restaurant Engel samt Bäckerei. Einen eigenen Bürgerwein im eigenen Restaurant auszuschenken schien dem Rat eine sinnvolle Werbung für die Ortsgemeinde. Das war die Geburtsstunde des Auer Bürgerweins.**

1993 konnte vom Mitbürger Eduard Zoller ein Weinberg im Gebiet «Halde» erstanden werden. Die Rebfläche betrug 13.65 Aren. Da der Weinberg eine alte Bestockung aufwies, wurde sofort mit der Neubestockung begonnen. Der Wein fand grossen Anklang bei den Bürgern und der Absatz florierte. Im Jahre 2000 konnte eine angrenzende Parzelle von 8.90 Aren dazu gekauft werden.

Die Nachfrage ist zur Zeit so gross, dass von angrenzenden Rebbauern jährlich nochmals 2'000kg Traubengut dazu gekauft werden müssen. (Pinot Noir)

Der Bürgerwein wird von der Firma SCHMID WETLI AG, 9442 Berneck, lohngelkeltet. Diese Firma ist ein bestens ausgewiesener Weinbaubetrieb. Mit Kaspar Wetli haben wir einen Garant für Spitzenqualität.

Folgende Rebsorten werden angebaut:

Pinot Noir	13.30 Aren
Müller Thurgau	4.25 Aren
Regent	5.00 Aren

Im Jahre 2003 hat die Ortsgemeinde Au sehr gute Resultate im Kanton erzielt:

Traubenart	Kantonaler Durchschnitt	Rheintaler Durchschnitt	Ortsgemeinde Au
Regent	91 Oechsle		97 Oechsle
Pinot Noir (BB)	103 Oechsle	104 Oechsle	104 Oechsle
Müller Thurgau	83 Oechsle	83 Oechsle	85 Oechsle



Verantwortliche Personen für die Ortsgemeinde-Reben v. links:  
Fredy Zoller, Manfred Zoller, Marlise Thurnherr, Lidwina Mätzler, Sepp Zoller

# AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN

---

# ST. GALLEN

Im Jahre 2006 kaufte die Ortsgemeinde Au die Liegenschaft Burg inmitten einer wunderschönen Reblandenschaft. Das stattliche Haus wurde 1619 erbaut. Die Familie Torgler (Auer Bürger) war schon seit Generationen im Besitze dieser Liegenschaft.

Mangels einer eigenen Nachfolgeregelung boten sie der Ortsgemeinde Au das gesamte Anwesen zum Kauf an. Damit diese Liegenschaft nicht der Spekulation verfällt, entschied sich die Ortsgemeinde Au zum Kauf. Somit blieb die «Burg» dem Auer Bürger erhalten.

Zu dieser Liegenschaft gehörten auch 80.00 Aren bestocktes Rebland. Die Bewältigung dieses Arbeitsvolumens war nicht mehr machbar für einen Ortsverwaltungsrat im Nebenamt .

Deshalb wurde die vorhandene Kellerei liquidiert und das Rebland vollumfänglich an die Firma SCHMID WETLI AG, Berneck, verpachtet.

Dieser vorzügliche Wein kann nun in unserem neuen Gourmet Restaurant degustiert werden.

Die Ortsgemeinde Au ist stolz auf den eigenen Weinberg und freut sich einen wertvollen Beitrag zur Erhaltung des Landschaftsbildes beigetragen zu haben.

*Fredy Zoller; Ortsverwaltungsrat  
Ortsgemeinde Au SG*



*Restaurant Burg*



*Weinland / Weingut*



**NATURHISTORISCHES MUSEUM  
DER BURGEGEMEINDE BERN**

Bernastrasse 15  
Telefon 031 350 71 11 / [www.nmbe.ch](http://www.nmbe.ch) e-mail [contact@nmbe.ch](mailto:contact@nmbe.ch)

Montag	14 – 17 Uhr
Dienstag, Donnerstag, Freitag	09 – 17 Uhr
Mittwoch	09 – 20 Uhr
Samstag und Sonntag	10 – 17 Uhr



SBV Treuhand und Schätzungen  
USP Fiduciaire et Estimations  
USC Fiduciaria e Stime

# Ist gut verwaltet eine Pacht, erblüht der Hof in voller Pracht.

Wir helfen bei allen Fragen rund ums landwirtschaftliche Pachtrecht. Ausserdem sind wir Spezialisten für das bäuerliche Bodenrecht, Fragen der Raumplanung, Entschädigungen und vieles mehr! Gut Beraten – seit Generationen.

Laurstrasse 10, 5201 Brugg AG, Tel. 056 462 51 11, [www.sbv-treuhand.ch](http://www.sbv-treuhand.ch)

# ADRESSEN

## Verband Aargauischer Ortsbürgergemeinden

### *Präsident*

Thomas Busslinger  
Oberhardstrasse 13c  
5413 Birmenstorf  
thomas.busslinger@obernohrdorf.ch  
P 056 / 225 09 46

### *Geschäftsstelle*

Ueli Widmer  
Holtengraben 31, 5722 Gränichen  
P 079 / 249 14 21

## Verband Bernischer Bürgergemeinden und bürgerlicher Korporationen

### *Präsidentin*

Vreni Jenni-Schmid  
Salachweg 19, 3273 Kappelen  
jennivreni@bluewin.ch  
P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41

### *Geschäftsstelle*

Andreas Kohli, Bürgergemeindeschreiber  
Bürgergemeinde Bern  
Amthausgasse 5, 3011 Bern  
andreas.kohli@bgbern.ch  
G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

## Verband basellandschaftlicher Bürgergemeinden

### *Präsident*

Christophe Loetscher  
Buechring 5, 4434 Hölstein  
P 061 / 951 21 41 079 / 503 32 42

### *Geschäftsstelle*

Thomas de Courten  
Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal  
dec@politcom.ch  
G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61

## Verband bündnerischer Bürgergemeinden

### *Präsident*

Dr. Rolf Stiffler  
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur  
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85  
P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17

### *Geschäftsstelle*

Peter Frey  
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur  
brk@chur.ch  
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85  
P 081 / 353 78 50

## Association de Bourgeoisies du Jura

### *Président*

Gaspard Studer  
Jolimont 23, 2800 Delémont  
gaspard\_studer@hotmail.com  
G 032 / 422 20 25 079 759 20 59  
P 032 / 422 39 39

### *Secrétaire*

Céline Courtet  
Colonel-Corbat 12, 2800 Delémont  
celine\_courtet@hotmail.com  
G 061 / 205 52 14 079 327 76 78  
P 032 / 422 62 58

## Verband der Korporationsgemeinden des Kantons Luzern

### *Präsident*

Hanspeter Fischer  
Postfach 24, 6235 Winikon  
G 041 / 933 08 51 Fax 041 / 933 08 51  
P 041 / 933 09 01

### *Geschäftsstelle*

Susanne Wey-Imbach  
Oezlige 34, 6215 Beromünster  
P 041 / 930 06 20

## Verband Obwaldner Bürgergemeinden

### *Präsident*

Marcel Jöri  
Aecherlistrasse 6, 6055 Alpnach Dorf  
P 041 / 660 26 09 G 041 / 227 28 30  
*Geschäftsstelle*  
Korporation Alpnach  
Klaus Wallimann  
Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
korporation.alpnach@bluewin.ch  
G 041 / 671 07 17 Fax 041 / 671 07 18

## Verband St. Gallischer Ortsgemeinden

### *Präsident*

Paul Thür  
Schulweg 1, 9450 Lüdingen  
praesident@vsgog.ch  
P 071 755 43 32  
G 071 757 94 50 Fax 071 757 94 59  
*Geschäftsstelle*  
Walter Eggenberger  
Marktplatz 1, 9472 Grabs  
walter.eggenberger@ortsgemeinde-grabs.ch  
G 081 / 771 18 38 Fax 081 / 771 30 16

## Bürgergemeinden und Waldeigentümer

### Verband Kanton Solothurn

### *Präsident*

Konrad Imbach  
Altisbergstrasse, 4562 Biberist  
k.imbach@greenmail.ch  
P 032 / 83476 50  
*Geschäftsstelle*  
Geri Kaufmann  
Kaufmann + Bader GmbH  
Hauptgasse 48, 4500 Solothurn  
info@kaufmann-bader.ch  
G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

## Verband Thurgauer Bürgergemeinden

### *Präsident / Geschäftsstelle*

Adrian Heer  
Kehlhofstrasse 2, 8560 Märstetten  
heer-soehne@wandtafel.ch  
P 071 / 657 19 58  
G 071 / 657 12 28 Fax 071 / 657 21 10

## ALPA – Alleanza Patriziale Ticinese

### *presidente*

Tiziano Zanetti  
Campagna 38, 6500 Bellinzona  
P 079 / 444 19 91  
*Secretario*  
Gianfranco Poli  
6923 Brusino Arsizio  
G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83  
P 091 / 996 19 21

## Fédération des Bourgeoisies Valaisannes FBV

### *président*

Jacques Allet  
Bourgeoisie de Sion  
Rue de Lausanne 27  
Case postale 374, 1951 Sion  
avo-dalljo@swissonline.ch  
G 027 / 322 26 62 Fax 027 / 322 70 76  
P 027 / 322 84 12  
*secrétaire*  
Michel Fournier  
Bourgeoisie de Sion  
Grand Pont 12, 1951 Sion  
G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62

